

1 PEDRO

Nacharam hēsap Pedroou p'ā deep̄itarr

Chi p'ātarr. Mag carta Pedroouta p'ājim. Hichdëuta hōrau hichig Jesús higwi “Pajā hi dāi nārrarrau” habaawai, hirua magām Jesús k'augba chitām ha hiek'ajim haajem (Jn. 13:36-38; 18:15-27). Hirua mag hiek'ajieb mamā, Jesuu deeu hi kōit Hēwandamag jēeuwi hewag hich hiek hāk'aju k'āanjā warag hirigta jaau rārajim haajem (Jn. 21:15-19). Mag Jesús k'augbam ha hiek'atarr gaaimua burrjieb mamā, Hechos gaai hoowain, burrba harrjö, hichdēu Jesús hiek hāk'atarr gaai nem hubag sim. Hich mag sim gaaimua chadcha hich Jesuu hi higwia hiek'atarrjö (Jn. 1:42), hichta Jerusalenam iglesia hee chi pōrk'a sīsijim haajem (Hch. 1-2).

Chijā k'āan hat'eeta p'ājī. Mag carta judionaan hamachdēu Cristo hiek hāk'a narr gaaimua hidēu hamach k'ajap sīubam gaaimua dār wētwi parhoob durr chaaur nānāid harr k'āan hat'eeta p'ājim haajem (1:1). Mamā mag chi hāk'a narr k'āan hee judionaan happaijā k'aba, judionaan k'abam k'āanpata t'ānarr haawai, mak'āan hat'eepata p'ājim haajem. Pedroou mag carta p'āawai “Babilonia” hee simuata p'ājim haajem (5:13). Mamā mag Babilonia hanām chan Babilonia chaar k'aba, Romata chi hāk'a narr k'āanau mag t'ār wai naajim hanaabá. Chi Romapienauta chi hāk'a nām k'āan hēudee mag

hēk'aajerr haawai sīi bigawaapai deeum gaaita t'ñr wai naajim haajem.

K'an jawaag hajī. Mag Pedroou mlg hēsap p'ātarran, mag chik'am juu hökgau dñr wēnñrram gaaimua dau haug wau narr haawai magamjā higba hamachdēu hñk'a nñm gaaita warag hubñ hapi jaaunaa hñchab jägwiata jäg dau hap'ññ haju haai nñ ha jawaag hajim. Maguata mag ham dau hap'ññ durrum k'ñirjunaata hñrcha ham wawí sim (2:19-20; 3:14,17; 4:1,12-15,17,19; 5:9-10). Mag jaaupñitarr haawaita hñs hewagjä mlg librodam gaai t'ññrwai maadēu k'ap'ñ nñm, jäga haajë Cristo hiek gaaimua dau haug waauwai.

Salud

¹ Mñnn Pedroou, Jesucristooucha hich hi jaaumk'ñir jñr hautarr. Pñar pñach durr chaaur parhooba haaidñ durrum k'ññnag muata pñrag mlg hēsap p'ñ deepñi chirñm: Ponto hanñm durram k'ññnag, Galaciapienag, Capadociapienag, Asiapienag maimua Bitiniapienagjä hagjö; hajapcharan maach meeun t'um maach peerdñajem hiek hñk'a nñm gaaimua durr chaaur dñr durrum k'ññnagma.

² Hermanonaan, hñor juu hökgau pñar mag chik'am durr dñr durrab mamañ, pñarjä hagjö hich Hñwandamaucha jñr hautarr k'ññn k'abahab, hichdēu warrgarwe k'ñirju wai sñerrjö chadcha pñar peerdñ hautarr haawai. Magtarr haawai pñarta hich Hak'arag hich hat'ee k'ñet p'ë haupijim, Jesucristo meewai bag hñrtarau pñach ha-jaug paabapäaiwai hich hipierraas wénñrramk'ñir.

Hēwandamau warag pāar hāu heeg hoonaa k'ōinaata pāar wai sīepim k'ōsi chiraajem.

Jesucristo dāicha naaimajuuta k'īirjuajem

³ Mua hāu hajim ha chirām maach Pör Jesucristo Haai Hēwandamag, hāu hichdēuta maach dau haug k'augwi maach hak'aar dich pekau hee chi k'ēchamjö narrta hāu peerdā hauwi hich chaalink'a hautarr haawai. Mag hi chaalink'a nāmān, hāu Jesucristojā deeu p'iidlātarr gaaimuata mag hi chaalink'a naawai,

⁴ jāg nām hawi hich Hēwandamau hich sim haar maach p'ē hauju jaau simjö hich dāi chadcha wai joot'ājujā k'ap'ā nām. Mam paauk'abaimam chan tag meejā meeба, k'aibagjā chuk'u, ni jōoiraan paajā k'augba hich magta nāisiju.

⁵ Pāraujā pāach t'ārauchata Hēwandam hiek hāk'a naawai hirua hich juu t'eegauta pāar t'ā wai sīeju, māg hatag deeu Cristo bēewi maach hich haarcha p'ē harr nām hora. Mag pāar p'ē hat'aadēm hedta pāachdēu nem hajap'am paarpaju k'īirjuajerrjā t'umaa chadcha pārau wai nāisiju.

⁶ Maguata pāar pāachdēu hāk'a nām hiek gaaimua gaai machgau hōk'īirjuu haju hawiajā maan k'ūchpaiu. Magwiajā chadcha Hēwandamau pāach dāi mag hajap'a haju k'ap'ā naawaita magāmjā higba chadcha pāar honee nām.

⁷ Mama mag pāar p'it'urg hau nāmān, p'īr chaar k'ap haag hōtdau hee chach hoojemjö, pārau chadcha hich hiek t'āraucha hāk'a nām ha k'ap haagau. Mag p'it'urg hau nāmjā hi hisegba hāu hāwat nāmān, magan maata p'īr chaar k'āaijā hārcha balee sim, p'īr hawiajā māg hatag chuk'u

haadëju haawai. Mam^λ mua jaau chir^λmjö mag hāwat n^λm^λn, magan deeu Cristo bēem hedjā hich Jōoirauchata k'apanag dak^λir pāar t'^ö hiek'aju, mag hāu hāwattarr jūrr.

⁸ Pārau m^λ dēnjö Jesucristo k^λircha hoobajieb mam^λ, pārau hi k^λosinaa hi hiekjā hāk'a n^λm. Maguata hatcha honeg n^λm hiek'au pōd pārau pāach honegjā jaauju k'augba n^λm, jāga naaimaju k'ai ya hich dāicha naaimaawai.

⁹ Mag pārau pāach daúa hi hooba naab mam^λ, jāg hi hiek hāk'a n^λm chan par k'abam. Jāg hich hiek hāk'a n^λm gaaimuata hāu hirua pāar peerd^λ haubajieb.

¹⁰ Warrgarwe Haai hi jaaumienau jaaujeejim, jāga Hēwandamau mag hōor peerd^λ hauju. Mam^λ mag hajap estudiewi dārrcha hag hiek hig hiy^λ haajerrjā hich maagwaiwe chan mag hamachdēu jaau n^λmjā pōd hajappai k'augba haajeejim, jāga Hēwandamau magju.

¹¹ Mam^λ hich Hēwandamau hich Hak'aragta hamag nem jaaupiejerr haawai chadcha chi Hak'arauta mag Cristoou hōor peerd^λ hawaan bēeju nawejā hi higwi, “Woun hāb bēewi hōor hee hap'^λ habarmuata nem t'um pōdp̄līwi hichta hāgt'ar mawia t'umaam k'^λlln k'^λāai chi jua t'ierrk'a sīsiju” ha jaaujeejim hamag. Hamachdēu mag hūrbaawai warag hajapchata k'ap'^λ ham hiigjeejim, chijāg wounchata mag bēeju ha jaau sī maimua mag pierrwaijā jāagwaichata barchēju ha k'ap haag.

¹² Mam^λ mag n^λm hee hich Hēwandamau hamag k'ap'^λ hapiejeejim hīchab, mag hamau woun bēeju jaau n^λmjā hamach daúa hoobaju;

hajapcharan maach hīs hewagam k'ʌn hat'ee bēejuuta mag jaaujeejim. Maagjerr haawai hīs maach peerdʌajem hiek jaau nám k'ʌnaujā, hich hag Hēwandam Hak'arauta maachig jaaupibaawai, hich mag woun bēeju jaaujerr hiekta maraujā jaau wēnʌrrabahab. Hīsin mag hōor peerdʌ haaujem hiek maadēu k'ap'ʌ nám hee, Hēwandam chognaan angelnaanaujā hagt'a k'augba naawai, hamau k'augam k'ōchaaga haajem, jāga mag Hēwandamau hōor peerdʌ haaujē.

Hēwandamau k'ōsi simjöta wēnʌrraju haai nám

13 Maach Pör Jesucristo mag chi jua t'ierr haawaita muan pāragan, hichdēu pāachig nem mag haawai hi hipierra haagta k'īir k'aug nlisit ha chirʌm, hichdēu pāach jʌraan bēem hed Hēwandamau pāach dāi hajap'a haju k'īirjugjā hogdʌba, ni Hēwandamau waupiba haajem nemjā wauju k'īirjuba.

14 Ya pāar Hēwandam hipierra haagta hi chaaink'a naawai hoob hʌdʌr warrgar pāachdēu hi k'augju nawe nem k'aigbam waaujerragta deeu pāach gaii hārpapimiet.

15 Magju k'āai maach Pör Jesucristo gaaimua maach peerdʌ hautarr Jōojā pekau chuk'u sīerraawai pāarjā pekau wauba pāach wēnʌrrʌmpier hāba hi hat'epaita nem waubat.

16 K'īir heyaa habat, Hēwandamau hich hiek gaii, "Majā pekau chuk'u chitaawai pāarjā mājō pekau chuk'u habat" ha sim. *(Lv. 11:44-45)*

17 K'ap'ʌ habat hagjō, Hēwandamaun māig heegar hamachdēu nem waaujerrjōta haju t'umaam k'ʌn dāi. Mag simʌgtā pārau Haai hichē naawai

mΛig heegarmua hāgt'ar wētju k'īirju durruwe hi dau na nem k'aigbam wauju hōk'ō habat.

18 Warran chadcha pārau pāach jōoin hi maadēu higba simΛgta hārcha hee haajeejim, pāach dēnnaanaau pāachig jaau bāautarrjö. Pari maagjerr ya hīs Hēwandamauta hich hat'ee pāar peerdΛ hat'am. Pārau k'ap'Λ nΛm, mag pāar peerdΛ hawaag, p'īriujā p'agba ni p'atk'onaujā p'agbajim, jāgΛm nem hārb k'aba hāarjeewai.

19 JāgΛm nemeu p'agju k'āai, hich jāg warrgar Hēwandamau hōrag corderodam chi hajapcharamta jārwia hichig ofrendak'a t'ōonaa deepiejerrjö, jūrr hich Hiewaa Cristo bālrjā pekau chuk'u k'itΛmta maach kōit t'ōopijim. Mag hi t'ōopitarran hi bag p'īr dāi p'atk'on k'āaijā hajapcha sim hārbarmuata maach k'aibag heemua hōbēr hawaag hajim.

20 Mag Cristo hōor kōit t'ōopijujā hich Jōoirau mΛg jēb hompaaju nawe ya k'īirju wai sīejim. Magtarr haawai pāar dau haug k'augwi hīs mΛg jaarta chadcha pārag hich k'augpibarm.

21 Hich mag Cristo k'urauta hāu pārau Hēwandam hiek hāk'a durrum. Mag Cristo t'ōowaijā, hich Hēwandamauta hāu hi p'iriu hauwi, hich haar hauwi, hich dāi sua t'eeg hāba hapijim. Maguata chadcha pārau pāach t'āraucha hi hiek hāk'a durrum, hich jāg Hēwandamau Cristojā p'iriu hauwi hich haar hautarrjö pāachjā hagjō hich haar hauju k'ap'Λ naawai.

22 Mag nΛm dāi hīs maach peerdΛajem hiek chaar Cristooou jaau sim pāachdēu hāk'a nΛm gaaimua, ya pāar hirua hajaug paabarpāim, pāach wir haigjā hagdaujö dich k'apeen dāi daupii

wēnʌrramk'ir. Ya mag hi jua hajaug paapłitarr k'ʌn haawai par hiiupai k'aba t'ārauchata pāach k'apeen daupii habat, dich k'apeen hēugar parhooba k'irjuba.

²³ Magaag ya pāar warr pāach naajerrjö k'aba nʌm, mag Cristo hiek hæk'awi hajaug paapłitarr gaaimua heeu t'aaba nʌmjö pekau chuk'u hi chaalink'a naawai. Mamʌ mag pāar deeu t'aabatarr chan pāach hād bi heemua k'aba, hich Hēwandamau hich hiek hæk'api hat'amuata mag heeu t'aababarmjö hapijim. Hajapcharan hi hiek'auta maach hlg'tar hōberpiejem. Mag hiek chan bʌl̥rjā chugpaa k'augba hich magta sñerrʌm.

²⁴ Maguata hich hiek p'ã sim gaaijā hich hiek hich mag chugpaa k'augba sñerrʌm higwi magjim: "Sii hich mag hēumee wēnʌrraag k'aba haawai m̥ig heegarin hōran sii pabʌ k'ér k'uk'uur t'ʌnaawi k'libaadeejemjöta nʌm.

Par hamau wir haig hamach t'öö haawaijā sii mag pabʌ k'üchpai maar bau t'ʌnaawi deeu k'iugp'ē k'libaadēmjöta haajem, ya mee-baadeewai.

²⁵ Magarrau mʌ hiek'an chadpama, bʌl̥rjā chug-paa k'augba hich magta sñerrʌm" hajim maach Pör Hēwandamau. *(Is. 40:6-8)*

Mag hiekta maach peerdlajem hiek'au. Hich mag hiekta p̥ragjā jaaubajieb.

2

¹ Mag hich hiek hæk'api hat'amuata Hēwandamau maach deeu t'aabapibarmjö hapiejeeawai muan p̥aragan, pāachdēu nem k'aigba k'irjuajerr t'um warre hisegbapäit ha chirʌm. Hoob chik'am

k'ūgurmiet; hoob chad k'abamta chadam hiekjö hiek'amiet; hoob chik'amnau nem wai sīsidāmjā pāach dēn hapim k'ōsi hamiet, ni chik'am hēugarjā hoob k'aigba nem hīgk'amiet.

²⁻³ Magju k'āai ya mag pāar heeu t'aababarmjö naawai, hich jāg chaai heeu hau k'itāmua jūd doog bīe k'itaajemjö, Hēwandam hiek warag k'augam k'ōchgauta dō dōm k'ōsimjö habat, mag k'augmampierr pāach t'āar hajapcha paauk'amamk'īir. Pārau chadcha maach Pör Hēwandam pāach dāi hajap'a k'itām k'ap'Λ naawai pāach hich haar p'ē hau nām hora hi hiekta k'augam k'ōsi habat, mag k'aug nāmua warag hag hiek gaaita hubΛ naag.

Cristo chi dihād jārram, hōor hiiupiejem

⁴ Mag hi hiek gaaita hubΛ naagan, Cristooouta hichjö maach hich mag hiiupiejeewai, hi bālta hēk'abat. ¿Pārau k'augba nΛ, Hēwandamau mag Cristo hiek hāk'apimampierr hich hat'ee di hēumamjöta sim? Mag di hēumamjö sim haig, Cristota mag chi dihād jārramk'a sim; maagwai maach jūr chi dipá chi daígk'a nām. Hōrau hi hisegjierrab mamΛ, Hēwandamagan hichta dipá chi hajapcharam haawai hichta jār hauwi chi dihād chaark'apijim. Hāba hi gaaimuata hāu maach Hēwandam hōork'a nām.

⁵ Mag pārau Cristo hiek hāk'a nāmuata Hēwandamau hich hat'ee di hēu harrumjö sim. Di chaar hēu nām k'abamta pari pāachta chi dipá daígk'a nām, hajapcharan hi hōorma. Mag hi hōork'a naawai hāba hirigpaita jēeunaa hirigpaita hee haju haai nām, hichig magamk'īirta maach

hich hõork'a wai sãewai. Pari mag hi hat'ee nem hajap'a wau wënlrram chan pãachta hajap'a nãm gaaimua k'aba Jesucristo hajaug tõ nãm gaaimuata mag wënrlrraawai, Hëwandamaujã hich dawagaata hoojem.

⁶ Mag dibig higwiata Hëwandamau hich hiek p'ãpitarr gaai,

“Päädë hürbat: Mua mäch p'öbör hat'ee woun hääb päi chiräm” hajim, “dibigjö chi hajapcharam mächdëu jär hautarr hichta chi dihääd järram k'amk'üir.

Hi gaaimua k'abam chan pöd hiwiir hääbjä mä hõork'abaju.

Magua hi hiek hääk'a sim woun chan naspawia parta hi hiek hääk'ajim habaju, mag mua päi chiräm wounau hi k'ürgurbaju haawai” hajim. *(Is. 28:16)*

⁷ Päär chi hääk'a nãm k'ãnnagan Cristoon chadcha dibig hajap'amäu. Mamä har hääk'aba nãm k'ãnnagan maadëu nem higmap'amjöta sim. Mamä mag hi hisegju higwi Hëwandam hiek gaai jaau simjö,

“Di hëu narr k'ãnnau dipá hisegtarra jürr chi dihääd järramk'a sísiju” ha sim. *(Sal. 118:22)*

⁸ Maimua hïchab hich hag woun higwiapai, “Jäg dibig gaaimuan hõor bähëu sub k'aba bähëu suwi burrju” ha sim. *(Is. 8:14)*

Mamä mag ham bähëu suwi burrju ha simän, maach peerdäajem hiek jaau nãm hür nãmjä hamachdëu hääk'aba harr gaaimua Hëwandamau hich haar haubajuuta jaau sim, hich warrgarwe mag hich hiek hääk'abam k'ãnn däin hich magta haju harr haawai.

9 Pari pāar chan Hēwandamau mag hisegbam. Pāran hich Hēwandamauchata hich chaain k'amk'īir hich garmua j̄ar hautarr k'ɻɻnau. Pāarta p'adnaanau haajemjō hōor kōit jēeujem k'ɻɻn k'abahab, maach Rey Cristoou sīi hich hat'eepai nem waumk'īir j̄ar hautarr k'ɻɻn. Pāarta warr k'īchag heemjō naajerr k'ɻɻn Hēwandamau hich hiek hāk'api hat'amua hararagag höbeer hautarr k'ɻɻn k'abahab, mag pāach hararag hee höbeer hautarr Hēwandam chadcha hōor dāi hajap'a k'itl̄mta jūrr deeum k'ɻɻnagjā jaaumk'īir hich hōork'a hautarr k'ɻɻn.

10 Warran chadcha pāran sīi parhoobam k'ɻɻnk'a t'ɻnaajim. Pari mag t'ɻnarr hīsin ya pāran Hēwandam hōrau. Mag hagt'a hi hōor k'aba t'ɻnaawai chan pārāu bālrjā hirua pāach dau haug k'aaugjem k'augba naajim; mamā hīsin chadcha pārāu k'ap'ɻ nām, Jōirau pāach dau haug k'aaugjem.

Hēwandamaun hich hipierraā hamk'īirta maach hompaajim

11 Keena, Cristo gaaimua k'odamnaan, mā hiek hūrbat: Maachin Hēwandam dāita durrk'aimaju k'ɻɻn haawai, māig māg jēb gaai wēnərrām haiguin sīi dijā chuk'u k'ūchpaim hat'ee chik'am durr gaaita wēnərrāmjō nām. Mag hi dāi naaimaju k'ɻɻn haawai hoob sīi pāach hö k'ōchagpierr nem waum k'ōchgau Hēwandamau k'ōchk'abam nemta waumiet. Jāgām nem wauju k'īirjugan maach burrpieg maach dāi wērbā nāmjōta nām.

12 Hēwandam hiek hāk'abam k'ɻɻn daarjā nem hajap'ata waaujeet. Maagwai hamau pāar hēugar hōor k'aibam k'ɻɻn hēugarmjō hiek'awiajā,

Hēwandam bëem hedjā chadcha pārau nem hajap'a waaujerr k'īirjunaa jūrr hamau, "Jāgan chadcha hamau nem hajap'ata waaujeejebma" haju.

13 Pārau Cristo k'ōsinaa hi hipierraas haajeewai māig heegarjā t'um chi t'et'emnaan t'ānām k'āān hipierraas habat: Rey t'umaam k'āān pōr haawai hi hipierraas habat.

14 Reíu gobernadornaan k'apitarr k'āānau nem mag haawaijā ham hipierraas habat. Mak'āānauta hōrau nem k'aigba haawai pārnāa castigaamk'īir wa hōor nem hajap'a wau nām k'āān higwia hajap'a hiek'amk'īirta Hēwandamau mag chi t'et'emnaank'a wai sīebahab, hichdēu k'ōsimjō.

15 Hēwandamaun pārau nem waauwaijā nem hajap'ata waupim k'ōsi sim, mag nem wajap'a wau nām gaaimua hi hiek k'augbagau sīi k'īirjug chuk pāach hēugar parhooba hiek'am hiigjem k'āān warag k'īupaa sīwaag.

16 Pāran Hēwandam hipierraas haagta naawai hirua k'ōsim nemen pāachdēu waum haig wauju haai nām; mamā mag pāachdēu nem waum haig wauju haai nām hawi, hoob sīi Hēwandam k'augbam k'āān dēnjō nem k'aigbam wawaagta mag pāachdēu nem waum haig wauju haai nām hamiet.

17 Hagdaujō dich k'apeen t'umaam k'āān resptaabat. Cristo gaaimua pāach k'odnaank'a t'ānām k'āānjā daupii habat. Hēwandamta t'umaam k'āān k'āāijā hōk'ō habat, maimua māig heegar hichdēu hōor chi pōrk'api nām k'āānjā hīchab resptaabat.

Jāga haju haai nā Cristo gaaimua dau haug

waauwai

¹⁸ Har sii chik'am chogk'a nʌm k'ʌn, pāach patronnaan hök'önaa hamau nem jaau nʌmta hipierraahabat. Mamʌ mag nʌm chan sii pāach dāi hajap'anaa hagpierraahajem k'ʌn dāipai k'aba, pāach dāi hat'uucha haajem k'ʌn dāijā hich hagiō ham hipierraahabat.

¹⁹ Hēwandamau k'ösi simjö pāachdēu mag ham hipierraahem wau nʌmta pāach dāi hat'uucha nem k'aibag haadēp'ʌmjā k'iu jʌm nʌm hñu sim; magan maach Haai Hēwandamauta pāar t'ö hiek'aju.

²⁰ Mamʌ nem k'aigba wau nʌm gaaimuata pāach gaai mag hat'uucha wau nʌmjā sii k'iu jʌm nʌm paar chan, hoob Hēwandamau pāach t'ö hiek'aju hamiet. Magarrau nem hajap'a wau nʌm paarta warag pāach dau haug wau nʌmjā k'iu jʌm durrumʌn chadau, chadcha Hēwandamau pāar t'ö hiek'ab k'aba t'ö hiek'aju.

²¹ Hich Cristooucha jaauwaijā, hichdēucha hich hat'ee jʌr haumam k'ʌnnan hichiita chik'amnau dau haug waub k'aba dau haug wauju haajem, hich jāg hichjā maach kōit dau hap'ʌn harrjō. Wajapcharan mag chik'amnau dau haug waauwai jāga haju haai nʌ ha k'ap hamk'īrta maachjō wounag pawi hichta nacha hap'ʌn hajim.

²² Cristo chan bʌlərjā pekau wauba ni chik'amnag sëuk'ajā nem jaauba k'itajim, mamʌ mag k'itarrta chadcha hamau hi t'ōojierram.

²³ Mamʌ mag hi t'ōogpamua jūrram k'ʌnnau hich k'īr hiek'a t'ʌnaawaijā, hi hiekk'ōr chuk'u chirʌmta hi dāi mag nʌm hawi hamach dēnjōjā hiek'aba, ni ham dak'āujā dak'āuba, sii warag

Hēwandam t'umaam k'ʌn dāi nem hagcha waaujem̄gta jēeu k'itajim, hich dāi mag nʌm k'ʌn dāi hichdēuta k'ap hamk'īir.

24 Maachta maach pekau gaaimua Hēwandamau k'ēchpāiju haai naajim; mamʌ mag narrta Cristoouta jūrr maach kōit hʌdlraa pakuls gaai hich meerp'ē t'ōopijim, magbarmua maach hich hat'ee peerdʌ hauwi ya tag pekau waujujā k'augba sīi hich dāipaita nem hagcharam happai wau wēnʌrramk'īir. Magta Cristo dau hap'ʌ hōor juu machgau bag k'a hñlipa k'itajim, maach pekau hee narrta häu peerdʌ hawaag.

25 Warr Cristo k'augba haajewain sīi oveja chaaindam pap chuk'u hok'oo wēnʌrramjöta naajim; mamʌ hīs ya hi k'augwi hi dāita naawai, pastorrau hich nemchaain hoopaar t'ʌa wai nʌrraajemjö, hichdēuta maach t'ʌanaa hoopaar wai sim.

3

Jāga hapim k'ōsi sī Hēwandamau dich hōor dāi

1-2 Hñlin, pāarjā hagjō hīchab chi jaainpan, pāach jaainagta hʌdlraa pāach p'ēet'ʌgpibat; pāach jaaina Hēwandam hiek hāk'aba haajem k'ai, pāachdēu Hēwandam hōk'ōnaa hi hipierra ham k'ōchgauta hʌdlraa pāach p'ēet'ʌgpibat, hamach dāijā mag hajap'a nʌm hoowia hamachig Hēwandam hiek jaaujā jauba sīi pāach hoowiapai k'āijā pāach dēnjō hāk'amk'īir.

3 Chihöowaijā hoob sīi hat'uu chihöomiet, nem hatcharag hōor dauderra pör megba, chihöö p'īr dēn wa k'ajūa parhēpagk'am k'āijā jūabaawai magʌm gaaimua pāachig heerpapa ham hugua.

4 Mam^λ mag chihöö n^λmuata pāach hooim^λ hoopiju k'^{ää}i, pāach t'^{ää}arta Hēwandam dau na wajap'a hapiju hēk'abat. Hajapcharan pāach jaain d^äi k'ⁱⁱr machagjā chuk'u, ham hiek d^äi hāk'apäräijā haba wēn^λrr^λmuata pāach hajaug hoopibat. Mag^λm nemen chadau sⁱⁱ chihöö mor gaai jūajemjō t'^λrrd^λwi hok'oojem nem k'aba haawai hich Hēwandamaujā dawagaata pāar gaai hooju.

5 Hich magta warrgarm h^λlin Hēwandam hiek hāk'anaa hi hat'eepai nem waaujerr k'^λrnjā mag hamach jaain hipierraanaa hamach p'^{ee}t'^λgpi n^λmuata hajap chihöö n^λmjō hamach hathaba hoopiejeejm.

6 K'ⁱⁱr heyaa habat, jāga Saraaujā hich jaai Abrán hipierraanaa warag hirig hi pör haajeejī. Pāraujā pāach jaain d^äi Hēwandamau k'^ōsimjō hajap'ata nem wau n^λm^λn, magan hāu pāraujā Saraau hāk'aajerrjō Hēwandam hiek hāk'a n^λm.

7 Mam^λ pāach chi hemk'ooin chi h^λlinpanaujā hagjō pāach h^λlin hajap'ata haairaa habat, hich Hēwandamau ham d^äi magta hapim k'^ōsi simjō. Mam^λ mag n^λm chan mag h^λlin haawai pāach k'^{ää}juapá heegpai k'it'^{ee} haawaipai k'aba, hamjā pāachjō hīchab hich Hēwandamau hich haar p'^{ee} hauju jaau sⁱⁱewaita ham chig haba warag jāsene habat. Heeu magba hak'iin, mag k'aigba haadēp'^λm gaaaimua hāba hohoodönaa Hēwandamag jēeum k'^ōsi jēeuba haduk'am.

*Jāga haju haai n^λ nem hagcha wau n^λm gaaaimua
dau haug waauwai*

8 Maimua hābmiecha deeum k'ʌn dāijā jāga haju haai nʌ ha k'ap hamk'ir pārag jaauk'im: Cristo hiek hāk'a nʌm gaaimua t'um pāach k'odk'a t'ʌnʌm k'ʌn dāi hö hāba habat, Hēwandamau k'ōsimjö haag. Pāach hee hāb k'āijā gaai masi wa hök'irjuu k'āijā haawai pāchta mag nʌmjö dāi gaai masi habat, hagdaujö dich k'apeen k'a k'ōsi chadcha k'odk'a nʌm k'ʌnʌnjö. Hagdaujö chik'am dau haug k'aug paraata habat, dichta warm k'ʌn k'āaijā hñrpai nʌm ha k'irjuba.

9 Chik'amnau pāach dāi k'aigba haawai hagjö haju hawi hoob ham k'aibag waumiet. Pāach hāauk'a t'ōphiek'a t'ʌnʌuwaijā hoob ham hēugarjā hamach dēnjoy hamiet. Magju k'āai mag pāach dāi k'aigba haajem k'ʌn kōitjā warag Hēwandamag ham heeg hoopita jēubat, magamk'irta warrjā pāar hich dēnk'a hautarr haawai. Magbaawai pāachpata Hēwandamau hajap'a wai sīeju.

10 Mag dich dāi k'aigba haajem k'ʌn dāi hajap'a haju haai nʌm ha k'ap hamk'ir, Hēwandamau hichig p'āpibaawai jōoi Daviū,

“Hich magta honee narram k'ōsi sim k'ai, pʌch meuk'ir t'awaaū hat'ā” ha p'ājim, “nem k'aigba wa sēuk'a k'āijā hiek'amaa augau.

11 Chik'am dāi k'aigba haju k'āai, hōor dāi nem hajap'a waujuuta järnaa k'ōinaa hajuuta hēk'abá.

12 Maach Pör Hēwandam dau na nem hagcha waau-jem k'ʌnan hichdēuta t'anaa,

hamau hichig jēuwaijā hāu ham hiek hūurjem” ha p'ājim.

“Mam^λ hich dau na nem k'aibag waaujem k'^{λλn}
dāin k'īir masita sīerr^{λm}” ha p'ājim. *(Sal.
34:12-16)*

¹³ Hēwandam mag sīerraawai hichdēu magpibam
haig chan hi dau jam hōrau pāar chig habarju, nem
hajap'a wau n^{λm} paar.

¹⁴ Hichiita mag nem hajap'a wau durrum paar
hamau pāach dau haug wauwiajā honee habat;
pāar mag hap'^{λλ} habarm paarjā Hēwandamau sīi
par hok'oopiba nem hajap'am deeb k'aba deeju.
Magua hamau warag pāach dak'āauwaijā hoob
ham högk'amiet, ni hatcha hök'īirjuujā hamiet.

¹⁵ Magju k'^{λai} warag pāach hödegpai, “Maach
Pör Cristoouta k'ap chir^{λm}” hawi, hāba hirigpaita
jēeubat. Hābmua k'^{λāijā} pāachig, “¿K'an jāgwiata jāgcha
pārau Cristo hiekta hārcha hāk'anaa hi dāi k'īircha
hoojuuta k'īirjuajerráma?” ha jēeuwai, hamag
jawaagjā hag nawe pāach hiek'aju k'īirju wai n^{λisit},
dēgölp hābmua jēeuchéwiajā hagcha jawaag. Mam^λ
mag jaauwaijā sīi hit'ūu hamag jaaubat, chadcha
Hēwandam hök'ö haajem k'^{λλnjö}.

¹⁶ Pāach hiek'aajemjöta hōor dak'īir nem
waauwaijā hajap'a nem waubat, pāach k'īir
parhooba hiek'aajem k'^{λλnaujā} pāach mag Cristo
hiek hāk'a n^{λm} gaaimua hajap'a wēn^{λrr^{λm}} hoowi
deeu hamach hiek'atarrpai k'īirjunaa hamachta
chigaa hamk'īir.

¹⁷ Hich Hēwandamaujā magta hapi sim k'ai,
nem hajap'a nem wau n^{λm} gaaimua dau hap'^{λλ}
n^{λmta} nem k'aigbam wau n^{λm} gaaimua dau haug
wau n^{λm} k'^{λāijā} hajapcha höbēr sim, mag^{λm}
t'um hāu pödpäitarr paarjā Hēwandamau sīi par
hok'oopibaju haawai.

18 Pārau k'ap'Λ nΛm, Cristojā maach k'āai hajap'a k'itarrta, jūrr maach Hēwandam däi hiekk'ōr pōm narr k'ΛΛn kōit hΛdΛraa hich dau hap'ΛΛ hapi-jim. Pari mag hi meetarran, warr hōrau hamach pekau hat'ee hāiba nemchaain t'ōojerr k'īir k'aba harr haawai, mag biek hābpai meebar-mua maach chi k'aibagnaan Hēwandamau hāu maach hauju hayaa hamk'īir hajim. Hí woun harr haawai chi meen chadcha meejiim; mama hí hīchab hich Haai gaaimua Hēwandam harr haawai mag meetarrjā hich mag hiiu sīsjim.

19 Mag Haai gaaimua Hēwandam harr haawaita, hīchab mag hich t'ōobaawaijā, meetarr k'ΛΛn Hēwandamau preso p'ē wai sīerr haar ya hichdēu nem t'um pödbapāim jawaan majim.

20 Mag preso t'Λnarr k'ΛΛn warr jōoingarwe Hēwandam hichaaur harr k'ΛΛn hajim, Noé barco wau sim jaar Hēwandamau hōrag hich hiek hāk'amk'īir Noeeg jaaupibaawai parii jōoirau jaau jöchk'ērΛ haajerrjā hāk'aba harr k'ΛΛn. Hich mag jaar māg durr t'um döhādau hierrpawi hōor pōm wējorr hee ochopaita peerdΛjierram haajem, chi Noé hich chaain dāipai.

21 Hich jäg Noé hich chaain däi mag döhād heemua peerdΛtarrjö, maachjā hagjō dō hee pōr choo nΛmuata maach peerdΛ nΛmjā hōrag k'ap'Λ hapijem, Jesucristo hiiu p'iidΛarr gaaimua peerdΛ naawai. Pari mag dōou pōr choo nΛm chan maach mor chi hārlamta hārāyaag k'aba, Hēwandamag dich t'āarta hajaug paapi jēeunaa hichdēu k'ōsimjö wēnΛrraagta mag pōr choojem.

22 Mag hiiu p'iidΛtarr Cristota hāgt'ar mawi, t'umaam k'ΛΛn k'āaijā hichta Hēwandamau hich

däicha hich juachaar gar juppiwi, hägt'arm magwe hich chognaan t'um chi t'et'echaram k'ʌnagpa hiita högk'awi hi hipierraas hapijim.

4

Cristoou dichig juapá deemarrpierr hagua nem hajap'a haju haai nám

¹ Mag, Cristojä maach gaaimua hōrau mas wau-tarr haawai pāarjä hagjö hi gaaimua dau hap'ʌn haag magʌm habaju haai nám. Cristo gaaimua dau haug wau námjä magʌm haba, waragta hi hipierraas jʌmpärlik'amʌn, pekaujä maach däi jua t'eeg chuk'uta haadeejem,

² magbaadëm haigmua chan ya tag dichdëu nem k'õchagpierrta nem wauba, hāba Hēwandamau k'õsimjöta nem wawaag.

³ Chadcha warrgarin Hēwandam hiek hæk'abam k'ʌnau nem waaujemjö pāraujä pāachdëu ham haig haajeejim. Maguata pārau ham dënjo parhooba dich hōor k'abam däijä k'apes ham k'õsinaa tagam nem k'aigbamjä waum k'õchk'aajeejim; nagjä doojeejim; p'iesta pömjä waunaa, dönaa sii k'ëch t'ʌnlisip haajeejim. Mamʌ magpajä k'aba, chadcha Hēwandamau magpiiba simta pārau nem parhoobam waunaa hēwandam hawi magʌmʌgpata jëeujeejim.

⁴ Maagjerrta hīs ya pārau Cristo hiek hæk'a nám gaaimua mag tag hamach däi parhooba nem wauba sii warag hamachig hoobamjöö hap'öbaadëm hoowi, pāar dënjo hæk'aba nám k'ʌnau pāar hëugar parhooba hiek'aajem.

5 Hamau pāar hēugar mag naab mam₄, hichiita jāg n₄n hawi Hēwandamau jūrr hamag mag₄m hiek hēud₄b k'aba hēud₄ju. Mag hedan nachgarwe hotarr k'₄n hawiajā deeu hichdēu t'umaa p'iriutk'a hauwi hagt'a hiiu durrum k'₄n dāi hāba hamagjā hamach k'ircha jaauju, jāga haju ham dāi hamach k'aigba wēn₄rrarr paar.

6 Magju haawaita mag meewi jēb hee durrum k'₄nagjā, hagt'a ham dau p'uun n₄we, hich hiek jaaupijim, hāk'amk'ir. Mag hāk'atarr hak'iinjā, hēumee deeba harr haawai, hichiita maach chi hār₄m₄n hich jāg meek'am. Mam₄ mag hamachig jaaubaawai hāk'atarr hamuan, hich Hēwandamjō ham hak'aarjā hich mag hich dāita n₄isimk'ir hajim.

7 Ya Hēwandamau m₄g durr hi hagk'aim₄ pam. Mag maach höju gayaa pamaawai sīi donnaanjō nem parhoob wauba, hāba Hēwandamagta jēeu n₄n habat.

8 Pari hārcha dich k'apeenta daupii habat. Mag chadcha ham daupii wai n₄m chan, maach dāi biek k'apan k'aigba hawiajā, ham dāi mag₄m hiek higba sīi warag ham perdonaaaju.

9 Pāach haig hōordam bēewaijā, bālrjā hiek chigaa hiek'aba, pāach haig jēerpim k'ōsi jēerpinaa nem k'oojem nemdamjā hō hāk'ārag chuk'u deebat.

10 Cristoou hichdēu k'ōsimjō nem wajap'a waumk'ir pāachig hich juapá deemarrpierr hich hagua hagjō pāach k'apeen dāi pāachdēu k'ap'āgpierr habat, magamk'irta pārag hich juat'eeg deetarr haawai.

11 Hāb k'āijā Hēwandamau hich hi jaaujemk'api sim k'ai, hich Hēwandam juat'eeg dichig

deetarrauta mag_λm p'idagjā waubá. Nem t'um Hēwandam hat'ee waauwaijā, maach Jesucristo dēnk'a n_λmua mag wau n_λm hoowia bigaaum k'_{λλ}nagpa Hēwandam t'ö hiek'amk'iirta nem wauju haai n_λm. Pāar Jesucristo dēnk'a naawaita magm_λn h_λucha sim. Hich Jesucristota m_λg hatag pawiajā hich mag jua t'eeg s_λerraju haawai hirigta maach t'umaam k'_{λλ}nau hee haju haai n_λm.

Cristo hiek h_λk'a n_λm gaaimua dau haug wau n_λm

¹² Keena, Cristo gaaimua k'odamnaan, pāran chadcha dau haug wau n_λmuata t'ür hajap'a höb_λerju k'ap haag hōtdau hee p'aa hoo n_λmjō haajem. Mam_λ Hēwandamau h_λd_λraa mag pāach dau haug waupiewai, hoob “¿K'an jägwiata pua h_λd_λraa m_λg maar dau haug waipi chir_λ?” hamiet. Pāar jäjägk'am chan pāach happai k'abam.

¹³ Magju k'_λai mag pāach dau haug waauwai warag honee habat, Cristojā maach gaaimua hap'_{λλ} harr k'ap'_λ n_λm gaaimuata mag naawai. Pārau magta ham_λn, m_λg durr gaai hich Cristocha t'umaam k'_{λλ}n Pörk'anaa hōor d_λi hichdēu k'ap haag b_λem hedjā warag hatchata pāar honee haju hich d_λicha.

¹⁴ Mag dau haug waauwaijā, hich Hēwandam Hak'arauta warag hich Hēwandam t'ö hiek'apiegjā juapá deejeewai, hābmua k'_λijā pāachdēu Cristo hiek h_λk'a n_λm gaaimua pāach k'_λir hiek'a t'_λn_{λλ}uwaijā warag honee habat. Hēwandam Hak'aar chan pāar d_λi hogd_λba hich mag s_λejem.

¹⁵ Mag chadcha chik'amnau pāar jaauju hawiajā, hōor t'ōotarr gaaimua k'aba, nem jīgk'a n_λm gaaimua wa parhooba nem k'aibgam wau

nʌrrʌm gaaimuajā k'aba, ni dich däi k'abamta
dich gaai paa hauwia hiekk'ōr paarpataarr
gaaimuajā k'abata mag pāach jaaupibat.

¹⁶ Cristo hiek hæk'a nʌm gaaimuata chik'amnau
pāach jaau nʌm k'ai, hoob k'īir naaumiet. K'īir
naauju k'ääi, warag Hēwandamaga hău nʌm habat,
hi chaaink'a nʌm gaaimuata hōrau pāach däi mag
naawai.

¹⁷ K'ap'ʌ habat, maach mʌg nʌm haig maachta
nacha Hēwandamau dau haug waupi sim, hich
chaain hăba. Mamʌ mag maach dau haug waupi
simʌn, magʌm gaaimua warag hich däita ha-
jaug paauk'amamk'īrau. Hēwandamau maach hich
chaain däijā magta sim k'ai, ɿjāgaju k'ai har maach
peerda haaujem hiek bălrjā hæk'aba mee nʌm
k'ʌn gaai?

¹⁸ Hēwandamau hōor däi magju higwi, hăbmua hi
hiek p'ã sim gaai,

“Mag chi hajap'a hæk'a sim wounjā hajap p'it'urg
hauwiata hău peerda sim k'ai,

magan ɿjāga peerdʌlagáwa” hajim, “har bălrjā
maach Pör Hēwandam hipierra k'aba nʌm
gaaimua hamach pekau hee mee nʌm
k'ʌn?” *(Pr. 11:31)*

¹⁹ Magua pāadë k'īirjubat: Hichiita Hēwandamau
hich gaaimua mʌig heegar pārag magta dau haug
wau wĕnʌrrapi sim k'ai, warag nem hajap'amta hi
hat'ee waunaat, pāach däi chik'amnau mag nʌmjā
higba. Pari magaagjā, hich maach hompaatarr
Jöoiragta pāach t'ʌapibat. Pāar hak'aarta jāg Jöoi juu
hee pam chan chig habam.

5

Pedroou chi hälk'a durrum k'lan wawitarr

¹ Hääbmiecha paawai pääar iglesia hee jöoin chi pörnaank'a nám k'lan nagjä wawí hiek'am k'ösi chiram. Ya mächjä hïchab jöoinau hamjö. Mua mäch daúa pakuls gaai Cristo dau hap'la jöchk'ëram hoojim; mag Cristo deeu hich juat'eeg t'um bëem hedjä mächjä hamjö hïchab hi däi chiraju. Mag ham wawim hig chiramn mägau:

² Hich jäg pastorrou hajap'a hich oveja t'ajemjö, pääach hee Hëwandam hiek hälk'a nám gaaimua hi dënök'a durrum k'landam pääachig jaautarrta hajap'a hoopaar habat. Mag ham t'la námjä hajués bigaaum k'lan nau jaauwai k'aba, hich Hëwandamau jaau simjö pääach k'irauta hi chaain t'lam k'ösi t'labat. Mag p'atk'on pöm paarpajujä k'irjuba, sii pääach t'rau waum k'ösi haawaita waubat.

³ Päächta chi pörnaan hawi sii hamagpaita nem jajaau haba, pääachdëuta nacha haudadä habat, hamachig nem jaauwaijä däi k'ösi waumk'ir.

⁴ Magta päärau ham t'la nám, maach t'ajem chaar Cristo dëgölp t'umaam k'lan Pörk'a dñanubaicheewaijä pääarta hirua hich haig t'irnaa hich garcha p'ë wai sisi. Magbarm chan sii pamaarjö k'uchpai hooimä t'anaawi p'uajem nem k'aba haawai hich magta hi däi náisim hiek'au.

⁵ Hich hagjö hëwannaanagjä mua mag chiram: Hëwandam hiek hälk'a durrum k'lan hee pääach k'ääj jöoinau pääachig hiek'aawai, sii ham hipeer hahau haju k'ääj, hädraa pääach wawipinaa warag ham hiperraata habat. T'umaa hagdaujö jürr dich

k'apeen chogk'a n_λmjöta habat. Magbaju hat'een Hēwandamau hich hiek gaai jaau simjö:

“Har m_λjā higba hamach juapaaupaita wēn_λrraajem haajem k'_λn chan m_λchdēujā higba chit_λm” ha sim.

“Magarrau hamach serbiibag k'ap m_λchdēu nem jaau chir_λm wawaagjā m_λch juapadam hiigjem k'_λn nan chadau, m_λch garmuajā ham dau hee haug k'aaugjem” ha p'āpjjim. *(Pr. 3:34)*

6 Maguata pāach serbiiba n_λm k'ap, pāach dau hap'_λ haawaijā, mag_λm higba, Hēwandam chi juua t'ierrigta warag, “Hēwandam, p_λchdēuta k'ap chir_λm” habat. Pārau magta ham_λn, m_λg hatagta hichdēu k'ap hirua pāach dau hap'_λ hapiejerr k'_λn k'āajā jūrr pāachta h̄rpai hapiju.

7 Pāachdēu nem k'īrju n_λm t'um hidēu Hēwandamagta deebat. Hirua pāar k'ōsi haajeewai jāg pāar p'it'ur n_λmjā sīi hoobamjōo habaju.

8 K'īr k'ap'_λ habat: Meperan k'umau nem p_λr haum hig sim haig sīi jīerrb_λgt'_λ haadēp'_λmjöta sim maach bigaau, maach pekau hee burrpiju hēk'aawai.

9 Magua pāachdēu hēk'a n_λm hiek gaaita warag hub_λnaa h_λd_λr pāach t'_λ haum hugua, dāi t'et'e t'ierrk'abat. Pāar dāi jājāgk'am chan pāar dāipai k'aba, pāar dēnjō hēk'a durrum k'_λnjā durrpierr hich jāg p'it'urg hau n_λmta magbamjōo n_λm.

10 K'ūchpai pāar mag dau haug wau dichdi-maawai hich Hēwandamauta pāar hajapcha hajaug paap_λiwi warag hub_λ hapiju, hajap juapá jāp n_λisimjō n_λisiewai hich hat'ee nem waum k'ōsi waumk'īr. Hīs pāar mag dau haug wau naab

mam_λ, hich Hēwandam maach daupii haajemuata maach peerd_λ hawaag hich garmua maach j_λr hautarr haawai Jesucristo d_äi hāba hich hajaug hich mag hoo wēn_λrrapiju.

¹¹ Magua hirigta hee haju haai n_λm, hichd_äuta m_λg hatag pawiajā nem t'_λn_λm_λn t'um hich mag k'ap s_ñerraju haawai.

Hābmiecharam salud

¹² Keena, chadcha m_λchd_äeu hoowai nem wawaag mag_λm haba k'itaawai maach hermano Silvanoogta jaaumajim, m_λg hēsap p'āmk'īir, mag p'āwi pārag deepāaig. M_λg cartadam b_λt'_λ k'it_λm gaai pāar wawí chir_λm, Hēwandam maach t'umaam k'_λλn daupii haajem d_äita hich jāg hub_λ naamk'īir, b_ñλrjā hewag wētjujā k'īirjuba. Jāg pāach dau haug wau n_λm gaaimua hirua pāar d_äijā hāu haajem_λn, chadcha hichd_äeu pāarjā k'ōsi sim ha k'ap hapiewaiu.

¹³ Mau Babilonia iglesia heem k'_λλnaujā pārag salud deepāi n_λm. Hamjā hīchab pāarjö hich Hēwandamauchata hich hiek hāk'amk'īir j_λr hautarr k'_λλnau. M_λchd_äeu jaau chir_λm hūrwia hāk'atarr gaaimua m_λ hiewaa haajemuajā pārag salud deepāi sim, hajapcharan Marcoouma.

¹⁴ Cristo gaaimua pāach t'um hāba k'odk'a t'_λnaawai hagdaujö pāach k'apeen k'a k'ōsi saludaabat.

Pāarjā t'um Cristo dēn haawai pāar kōit jēeu chirraajem, hich mag k'ōināa wēn_λrramk'īir.

Magdampai hajim keena, pārag jaaum hig chirrarr.

Pedro

Hēwandam Hiek New Testament in Woun Meu

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Woun Meu

Dialect: standard spelling

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Woun Meu

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
f93ebb7a-0e54-5698-b564-14e525ed9c9f